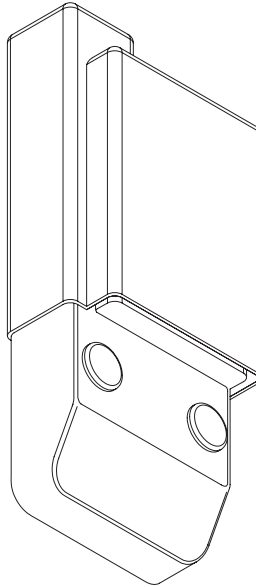


- I** RICEVITORE ESTERNO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
- GB** EXTERNAL ROLLING-CODE RECEIVER WITH CLONING
- F** RÉCEPTEUR EXTÉRIEUR ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
- D** EXTERNER ROLLCODE-EMPFÄNGER MIT KLONATION
- E** RECEPTOR EXTERIOR ROLLING-CODE CON CLONACION
- P** RECEPTOR EXTERNO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO
- TR** KLONLAMA ÖZELLİKLİ HARİCİ ATLAYAN KOD ALICISI



**CLONIX E**



**ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION AND USER'S MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION**  
**INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO**  
**KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ**



**BAUER**  
Bauer Systemtechnik GmbH, Geschäftsführer: Franz Bauer  
Gewerbering 17, D-84072 Au i.d. Hallertau  
Tel.: 0049 (0)8752-865809-0, Fax: 0049 (0)8752-9599  
E-Mail: info@bauer-tore.de

**1) GENERALITÀ**

Ricevitore Clonix dotato di contenitore predisposto per l'installazione esterna.

**1.1) Ricevente**

Frequenza di ricezione: 433.92 MHz  
da 12 a 28V---  
da 16 a 28V~  
incorporata  
Antenna: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Contatto relè: IP44  
Grado di protezione:  
Temperatura di funzionamento: -20 + 55°C  
N° max radiocomandi memorizzabili:

Versioni riceventi	N° radiocomandi
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLAZIONE**

- 1) Procedere al collegamento della ricevente facendo riferimento alle indicazioni di Fig.1.
- 2) Rimuovere i tappi "T" (Fig.1) e procedere al fissaggio utilizzando

**ENGLISH****1) GENERAL OUTLINE**

Clonix receiver provided with a container suitable for external installation.

**1.1) Receiver**

Reception frequency: 433.92 MHz  
Power supply: from 12 to 28V---,  
from 16 to 28V~  
inside  
Antenne: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Relay contact: IP44  
Degree of protection:  
Working temperature: -20 + 55°C  
Max No.radio control to be memorised:

Receiver versions	N° radio control
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- 1) Proceed to connecting the receiver with reference to the indications in Fig. 1.

**FRANÇAIS****1) GENERALITÉS**

Récepteur Clonix doté de récipient prédisposé pour l'installation externe.

**1.1) Récepteur**

Fréquence de réception: 433.92 MHz  
Alimentation: 12 à 28V---  
16 à 28V~  
incorporee  
Antenne: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Contact relais: IP44  
Degré de protection:  
Température de fonctionnement: -20 + 55°C  
N° maxi de radiocommandes mémorisables:

Receiver versions	N° radio control
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- 1) Connecter le récepteur se référant aux indications de la Fig.1.
- 2) Enlever les bouchons "T" (Fig. 1) et effectuer la fixation en

il sistema più idoneo per tipo di installazione. Rispettare la posizione dell'ingresso cavi come indicato in Fig. 1. Riposizionare i tappi al termine del fissaggio.

**3) DEMOLIZIONE**

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

Nota: Le riceventi CLONIX E sono già dotate dell'antenna ricevente (Fig.1 "A").  
Per ogni ulteriore informazione fate riferimento al manuale istruzione Clonix.

**LEDICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ SONO CONSULTABILI NEL SITO WEB: <http://www.bft-automation.com/CE>**

- 2) Remove caps "T" (Fig. 1) and secure the receiver using the most suitable system for the type of installation. Take care to respect the cable input position, as indicated in picture 1. Reposition the caps.

**3) SCRAPPING**

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

Note: The CLONIX E receivers are already provided with a receiver antenna (Fig. 1 "A").

For any further information, refer to the instruction manual for Clonix.

**DECLARATIONS OF CONFORMITY CAN BE FOUND AT <http://www.bft-automation.com/CE>**

utilisant le système le plus indiqué pour le type d'installation. Respecter la position de l'entrée des câbles conformément à ce qui est indiqué dans la Fig. 1. Remettre en place les bouchons à la fin de la fixation.

**3) DÉMOLITION**

Eliminer les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

Nota: Les récepteurs CLONIX E sont déjà dotés de l'antenne réceptrice (Fig. 1 "A").

Pour toute information ultérieure, se référer au manuel d'instructions Clonix.

**LES DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ PEUVENT ÊTRE CONSULTÉES SUR LE SITE INTERNET <http://www.bft-automation.com/CE>**

**DEUTSCH****1) ÜBERSICHT**

Empfänger Clonix mit Behälter für die Außeninstallation.

**1.1) Empfänger**

Empfangsfrequenz:	433.92 MHz
Stromversorgung:	12 bis 28V $\overline{\text{---}}$ 16 bis 28V $\sim$ incorporee
Antenne:	1A - 33V $\sim$ , 1A - 24V $\overline{\text{---}}$
Relaiskontakt:	IP44
Schutzgrad:	-20 + 55°C
Betriebstemperatur:	
Speicherplätze:	

Empfängerversionen	Speicherplätze
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALLATION**

- Der Empfänger wird nach der Anleitung in Abb.1 angeschlossen.
- Die Stopfen "T" (Fig.1) entfernen und den Empfänger befestigen. Zu benutzen ist das System, daß dem Installationstyp am

besten angemessen ist. Hinweis zur Kabeleinführung gemäss Fig.1 einhalten. Nach der Befestigung die Stopfen wieder anbringen.

**3) VERSCHROTTUNG**

Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

Anmerkung: Die Empfänger CLONIX E sind bereits mit Empfangsantenne ausgerüstet (Fig.1 "A").  
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Betriebshandbuch von Clonix.

**DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN KÖNNEN AUF DER WEBSITE <http://www.bft-automation.com/CE> konsultiert werden.**

**ESPAÑOL****1) DATOS GENERALES**

Receptor Clonix provisto de contenedor predispuesto para la instalación exterior.

**1.1) Receptor**

Frecuencia de recepción:	433.92 MHz
Alimentación:	de 12 a 28V $\overline{\text{---}}$ de 16 a 28V $\sim$ incorporada
Antena:	1A - 33V $\sim$ , 1A - 24V $\overline{\text{---}}$
Contacto relé:	IP44
Grado de protección:	-20 + 55°C
Temperatura de funcionamiento:	
Nº máx. radiomandos memorizables:	

Versiónes de receptor	Nº radiomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALACION**

- Proceder a la conexión del receptor tomando como referencia las indicaciones de la Fig. 1.

- Quitar los tapones "T" (Fig. 1) y proceder a la fijación utilizando el sistema más idóneo para el tipo de instalación. Respetar posición de entrada de los cables como detallado en Fig.1. Montar de nuevo los tapones al término de la fijación.

**3) DESGUACE**

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

Nota: Los receptores CLONIX E ya están dotados de antena receptora (Fig. 1 "A").  
Para más información, se remite al manual de instrucciones Clonix.

**LAS DECLARACIONES DE CONFORMIDAD SE PUEDE CONSULTAR EN EL SITIO WEB <http://www.bft-automation.com/CE>**

**PORTUGUÊS****1) GENERALIDADES**

Receptor Clonix dotado de contendor predisposto para a instalação externa.

**1.1) Ricevente**

Frequência de recepção:	433.92 MHz
Alimentação:	de 12 a 28V $\overline{\text{---}}$ de 16 a 28V $\sim$ incorporada
Antena:	1A - 33V $\sim$ , 1A - 24V $\overline{\text{---}}$
Contacto relé:	IP44
Grau de protecção:	-20 + 55°C
Temperatura de funcionamento:	
Nº máx. radiocomandos armazenáveis:	

Versões receptores	Nº radiocomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

**2) INSTALAÇÃO**

- Efectue a ligação do receptor fazendo referência às indicações da Fig. 1.

- Remova os topos "T" (Fig. 1) e execute a fixação utilizando o sistema mais adequado para o tipo de instalação. Respeitar a posição da entrada dos cabos, tal como indicado na Fig.1. Volte a colocar os topos no fim da fixação.

**3) DEMOLIÇÃO**

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

Nota: Os receptores CLONIX E já estão equipados com antena receptora (Fig. 1 "A").  
Para qualquer informação ulterior, faça referência ao manual de instruções Clonix.

**AS DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE SÃO CONSULTÁVEIS NO SÍTIO WEB <http://www.bft-automation.com/CE>**

## TÜRKÇE

### 1) GENEL BİLGİLER

Clonix alıcı, dış montaja uygun bir muhafaza ile birlikte temin edilir.

#### 1.1) Alıcı

Alış frekansı:	433.92 MHz
Güç beslemesi:	12 ila 28V---, 16 ila 28V~ iç kısım
Anten:	1A - 33V~, 1A - 24V---
Röle kontağı:	IP44
Koruma derecesi:	-20 + 55°C
Çalışma sıcaklığı:	

Belleğe alınacak maksimum uzaktan kumanda sayısı:

Alıcı sürümleri	Uzaktan kumanda sayısı
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

### 2) MONTAJ

- 1) Alıcıyı, Şek. 1'de verilen talimatlara göre bağlayın.
- 2) Kapakları "T" sökün (Şek. 1) ve montaj tipine en uygun sistemi kullanarak alıcıyı sabitleyin. Resim 1'de gösterilen kablo giriş konumuna uymaya dikkat edin. Kapakları yeniden yerleştirin.

### 3) HURDAYA AYIRMA

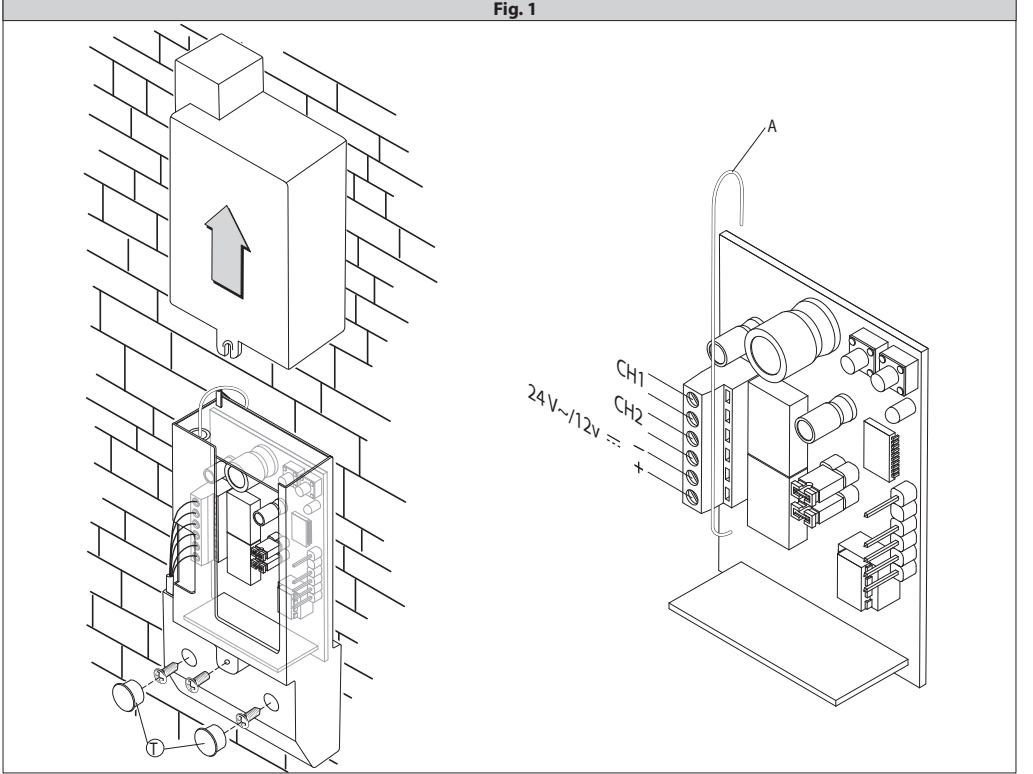


Malzemeler, yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Hurdaya ayrılmış ekipmanlarınızı ya da biten pillerinizi ev çöpleriyle birlikte atmayın. Atık haline gelmiş tüm elektrikli ve elektronik ekipmanlarınızı uygun bir geri dönüşüm merkezine götürmek sizin sorumluluğunuzdur.

Not: CLONIX E alıcılar, halihazırda bir alıcı anten ile birlikte temin edilir (Şek. 1 "A").  
Daha fazla bilgi için, Clonix kullanım kılavuzuna bakın.

**UYGUNLUK BEYANI**, <http://www.bft-automation.com/CE>  
**ADRESİNDE BULUNUR**

Fig. 1





**Bauer Systemtechnik GmbH, Geschäftsführer: Franz Bauer**  
Gewerbering 17, D-84072 Au i.d. Hallertau  
Tel.: 0049 (0)8752-865809-0, Fax: 0049 (0)8752-9599  
E-Mail: [info@bauer-tore.de](mailto:info@bauer-tore.de)